

Instrukcja oryginalna

STILL
ELECTRONIC
DOCUMENTATION
SYSTEM

Wózek do ręcznego przenoszenia palet

HPT-20
HPT-25
HPT-30



1 Wprowadzenie

Twój wózek widłowy	2
Ogólne	2
Deklaracja zgodności WE, oznaczenie CE	2
Deklaracja zgodności z normami WE	3
Informacje o dokumentacji	4
Dokumentacja	4
Data wydania i aktualność instrukcji obsługi	5
Prawa autorskie i znaki handlowe	5
Objaśnienia użytych symboli informacyjnych	5
Typowe materiały graficzne	6
Zagadnienia związane z ochroną środowiska	7
Opakowanie	7
Usuwanie części podczas prac naprawczych	7

2 Wstęp

Właściwe użytkowanie	10
Niedozwolone użytkowanie	11
Miejsce eksploatacji	12
Pozostałe niebezpieczeństwa, pozostałe zagrożenia	13
Zagrożenie dla pracowników	15
Określone niebezpieczeństwa eksploatacyjne związane z obsługą wózka widłowego	16

3 Bezpieczeństwo

Definicja terminów dla osób odpowiedzialnych	18
Firma użytkująca	18
Wykwalifikowana osoba	18
Operator	20
Podstawowe zasady dotyczące bezpiecznej obsługi	21
Zmiany i modernizacje	21
Ostrzeżenie dotyczące nieoryginalnych części zamiennych	21
Uszkodzenia, usterki i niewłaściwe używanie urządzeń zabezpieczających	21
Testy bezpieczeństwa	22
Okresowa kontrola bezpieczeństwa wózka widłowego	22
Przepisy bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z materiałami eksploatacyjnymi	23
Dopuszczalne materiały eksploatacyjne	23

Oleje	23
Płyn hydrauliczny	25
Usuwanie materiałów eksploatacyjnych	26
4 Rysunki poglądowe	
Budowa wózka – widok ogólny	28
Przegląd	29
Tabliczka z nazwą	30
5 Działanie	
Testy i czynności przed uruchomieniem	32
Ocena wzrokowa	32
Montaż sterownicy	33
Przekazanie do eksploatacji	33
Kierowanie	33
Podnoszenie	34
Układ podnoszenia	34
Elementy sterujące układu podnoszenia	34
Hamulce	36
Zatrzymywanie wózka widłowego	36
Zatrzymanie awaryjne	36
Hamulec postojowy (wyposażenie specjalne)	37
Praca z ładunkiem	38
Przepisy bezpieczeństwa dotyczące postępowania z ładunkiem	38
Przed podniesieniem ładunku	38
Podnoszenie jednostek ładunkowych	39
Podnoszenie ładunku	39
Transportowanie palet	40
Korzystanie z windy	40
Jazda po mostkach przeładunkowych	41
Używanie w chłodniach	42
Używanie w chłodniach	42
Praca w warunkach specjalnych	43
Transport	43
Wyłączenie z ruchu	44
Bezpieczne parkowanie wózka widłowego	44
Czyszczenie	45
Mycie wózka widłowego	45

Czynności po myciu wózka	45
6 Konserwacja	
Ogólne informacje o konserwacji	48
Kwalifikacje personelu	48
Okresy międzyserwisowe i między przeglądami	49
Zamawianie części zamiennych i zużywających się	50
Tabela danych serwisowych	51
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji	52
Informacje ogólne	52
Czynności przygotowawcze konserwacji	52
Podnoszenie	52
Konserwacja	53
Konserwacja rolek	53
Serwisowanie układu podnoszenia	55
Regulacja urządzenia opuszczającego	56
Konserwacja po 6 miesiącach	59
Inne zadania	59
Kontrola widel	59
Kontrola poziomu oleju hydraulicznego i szczelności układu hydraulicznego	59
7 Dane techniczne	
Wymiary HPT 25 / HPT 25 GA / HPT 25 ST / HPT 30	62
Wymiary HPT 20 FL	63
Arkusz danych technicznych	64

Wprowadzenie

Twój wózek widłowy

Twój wózek widłowy

Ogólne

Wózki widłowe opisane w niniejszej instrukcji obsługi spełniają odpowiednie standardy i przepisy bezpieczeństwa. Wózki widłowe są wyposażone w najnowocześniejsze rozwiązania technologiczne. Należy obchodzić się z nimi właściwie, aby zachować ich funkcjonalność.

Niniejsza instrukcja obsługi dostarcza wszystkich niezbędnych do tego celu informacji. Przed oddaniem wózka widłowego do eksploatacji należy przeczytać niniejsze informacje i stosować się do nich. Pozwoli to uniknąć wypadków i zapewni utrzymanie ważności gwarancji.

Deklaracja zgodności WE, oznaczenie CE

Za pośrednictwem deklaracji zgodności WE producent potwierdza, że wózek widłowy spełnia wymagania obowiązujących norm i przepisów w momencie sprzedaży. Oznaczenie CE jest dołączane do tabliczki znamionowej i potwierdza zgodność z normami i przepisami wymienionymi w deklaracji zgodności WE.

Samodzielne wprowadzanie zmian lub dodawanie elementów do struktury wózka widłowego może doprowadzić do naruszenia jego bezpieczeństwa, powodując unieważnienie deklaracji zgodności z normami CE.

Dokument deklaracji zgodności z normami CE należy przechowywać w bezpiecznym miejscu w celu ewentualnego okazania właściwym organom.

Deklaracja zgodności z normami WE**HPT 20 FL / HPT 25 / HPT 25 GA / HPT 25 ST / HPT 30****Deklaracja zgodności z dyrektywami WE**

Firma

STILL GmbH
Berzeliusstr. 10

D-22113 Hamburg

oświadcza, że

Urządzenie do transportu poziomego

Ręczny wózek do palet

Typ

HPT 20 FL
HPT 25 / HPT 25 GA / HPT 25 ST
HPT 30jest zgodne z najnowszą obowiązującą wersją Dyrektywy Maszynowej
2006/42/WE.

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej:

Nazwisko: Federico Piersimoni

Adres: Loc. Il Piano - 53031 Casole d'Elsa (SI) - Italia

Hamburg

Dirk Scharr
(Kierownik działu testów)Rainer Hardt
(Kierownik działu audytu produktów)

HPT20_25_001_pl

Informacje o dokumentacji

Informacje o dokumentacji**Dokumentacja**

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje wszystkie niezbędne środki potrzebne do bezpiecznej eksploatacji i prawidłowej konserwacji wózka we wszystkich możliwych wersjach dostępnych w czasie oddania jej do druku. Wersje specjalne, przygotowane na zamówienie klienta, są dostarczane z odrębnymi instrukcjami obsługi. W razie wątpliwości skontaktować się z centrum serwisowym.

Wpisać nr seryjny i rok produkcji podany na tabliczce znamionowej ⇒ Rozdział "Tabliczka z nazwą", Str. 4-30 w odpowiednie miejsce:

Nr seryjny

Rok produkcji
.....

Te numery należy podawać w razie wszelkich pytań dotyczących zagadnień technicznych.

Do każdego wózka widłowego dołączona jest instrukcja obsługi. Instrukcję obsługi należy przechowywać w taki sposób, aby w każdej chwili była dostępna dla operatora i firmy użytkującej wózek.

W razie zagubienia instrukcji firma użytkująca powinien niezwłocznie zamówić nowy egzemplarz u producenta.

Instrukcję obsługi można zamówić ponownie jako część zamienną z centrum serwisowego firmy STILL.

Personel odpowiedzialny za obsługę i konserwację sprzętu musi zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Firma użytkująca (patrz ⇒ Rozdział "Definicja terminów dla osób odpowiedzialnych", Str. 18) powinien zadbać, aby wszyscy użytkownicy wózka otrzymali, zapoznali się i zrozumieli niniejszą instrukcję.

Dziękujemy za zapoznanie się z instrukcją i przestrzeganie jej zaleceń. W razie jakichkolwiek pytań lub sugestii dotyczących udoskońaleń albo w przypadku stwierdzenia usterek należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Data wydania i aktualność instrukcji obsługi

Data wydania niniejszej instrukcji jest podana na stronie tytułowej.

Firma STILL nieustannie pracuje nad ulepszeniem konstrukcji wózków widłowych. Niniejsza instrukcja obsługi może podlegać zmianom, w związku z czym wszelkie roszczenia oparte na informacjach i ilustracjach zawartych w niniejszej instrukcji nie będą uznawane.

Jeżeli potrzebne jest wsparcie techniczne w zakresie obsługi wózka widłowego, prosimy o kontakt z autoryzowanym centrum serwisowym.

Twój partner

STILL GmbH

Berzeliusstr. 10

22113 Hamburg

Prawa autorskie i znaki handlowe

Powielanie, tłumaczenie i udostępnianie niniejszej instrukcji obsługi stronom trzecim - w tym jej fragmentów - bez wyraźnej pisemnej zgody producenta jest zabronione.

Objaśnienia użytych symboli informacyjnych

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje procedury, których należy ściśle przestrzegać, aby nie dopuścić do wypadków śmiertelnych.

UWAGA

Wskazuje procedury, których należy ściśle przestrzegać, aby nie dopuścić do wypadków.

Informacje o dokumentacji

UWAGA

Wskazuje procedury, których należy ściśle przestrzegać, aby nie dopuścić do powstania szkód materialnych i/lub zniszczeń.

WSKAZÓWKA

W przypadku wymogów technicznych o specjalnym znaczeniu.

WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA ŚRODOWISKA

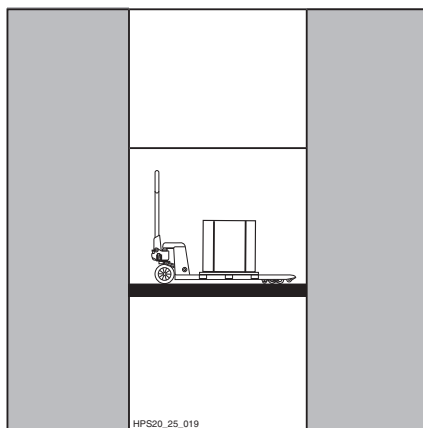
W celu ochrony środowiska naturalnego.

Typowe materiały graficzne

Niniejsza dokumentacja wyjaśnia (zazwyczaj zgodnie z przebiegiem zdarzeń) łańcuch wybranych funkcji lub działań. Do zilustrowania tych procedur użyto schematycznych rzutów wózka widłowego.

WSKAZÓWKA

Użyte rzuty schematyczne nie przedstawiają parametrów konstrukcyjnych omawianego tu wózka widłowego. Użyte są wyłącznie w celu wyjaśnienia procedur.



Zagadnienia związane z ochroną środowiska

Opakowanie

Na czas dostawy niektóre części wózka są zapakowane w celu zapewnienia ochrony podczas transportu. Opakowanie należy całkowicie zdjąć przed oddaniem do eksploatacji.



WSKAZÓWKĄ DOTYCZĄCĄ ŚRODOWISKA

Po dostarczeniu wózka należy pozbyć się opakowania we właściwy sposób.

Usuwanie części podczas prac naprawczych

W trakcie wykonywania prac naprawczych może okazać się konieczna wymiana części. Zużyte części muszą zostać usunięte.

Wózek widłowy został wykonany z różnych materiałów. Dlatego każda część musi zostać odpowiednio

- usunięta,
- poddana odpowiedniej obróbce lub
- recyklingowi zgodnie z przepisami lokalnymi i krajowymi.



WSKAZÓWKĄ DOTYCZĄCĄ ŚRODOWISKA

W tym celu zaleca się skorzystanie z usług firmy specjalizującej się w gospodarowaniu odpadami.

2

Wstęp

Właściwe użytkowanie

Wózek widłowy opisywany w tych instrukcjach obsługi jest przeznaczony do podnoszenia i przewożenia ładunków na paletach, patrz ⇒ Rozdział "Przepisy bezpieczeństwa dotyczące postępowania z ładunkiem", Str. 5-38.

Wózek widłowy może być eksploatowany tylko zgodnie ze swoim przeznaczeniem, opisanym w tych instrukcjach obsługi!

Jeśli wózek widłowy ma być używany do innych celów niż opisane w instrukcji obsługi, konieczne jest – w celu zapobiegania niebezpieczeństwu – wcześniejsze uzyskanie zgody producenta oraz, jeśli to niezbędne, odpowiednich organów nadzorczych.

Informacje o maksymalnej dopuszczalnej masie ładunku (udźwigu znamionowym) podano na tabliczce znamionowej z nazwą; wartości tej nie wolno przekraczać.

Wózek widłowy może być używany tylko w wyznaczonym miejscu eksploatacji, patrz ⇒ Rozdział "Miejsce eksploatacji", Str. 2-12.

Niedozwolone użytkowanie

To operator lub firma użytkująca, a nie producent, ponosi odpowiedzialność za wszelkie zagrożenia wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania wózka (patrz również ⇒ Rozdział "Definicja terminów dla osób odpowiedzialnych", Str. 18).

UWAGA

Niedozwolone jest używanie wózka do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

- Niedozwolona jest eksploatacja wózka widłowego w rejonach zagrożenia pożarowego lub zagrożenia wybuchem, silnego działania czynników korozyjnych lub dużego zapylenia.
- Transport niestabilnych, nieodpowiednio ułożonych ładunków lub cieczy jest niebezpieczny i niedozwolony.
- Nie wolno używać wózka widłowego, jeśli jego udźwig został przekroczony.
- Nie wolno dopuszczać do bezpośredniego kontaktu produktów spożywczych z wózkiem widłowym.
- Nie wolno używać wózka widłowego jako lewarka lub dźwigni.
- Nie wolno używać wózka do przewozu osób lub wykorzystywać go jako skuter.
- Nie wolno używać wózka widłowego na pochyłościach.
- Nie wolno używać wózka widłowego w obszarach, które nie są dostatecznie oświetlone.
- Nie wolno obracać sterownicy pod właściwym kątem w celu zatrzymania wózka widłowego.
- Nie wolno używać wózka widłowego do obsługi kołyszących się ładunków.
- Nie wolno używać wózka widłowego, jeśli występuje zagrożenie przypadkowym ruszeniem.

Miejsce eksploatacji

Miejsce eksploatacji

Wózek widłowy można eksploatować w pomieszczeniach.

Teren, w którym eksploatowany jest wózek widłowy musi spełniać wymagania obowiązujących przepisów prawnych (stan nawierzchni, oświetlenie itp.).

Podłoże musi mieć odpowiednią nośność (beton, asfalt), a nawierzchnia powinna być utwardzona.

Drogi przejazdowe, miejsce pracy oraz przestrzenie robocze muszą być zgodne ze specyfikacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

Wózek widłowy może być użytkowany w pomieszczeniach w krajach północnych i tropikalnych (patrz zakresy temperatur) ⇒ Rozdział "Arkusz danych technicznych", Str. 7-64).

Firma użytkująca (patrz ⇒ Rozdział "Definicja terminów dla osób odpowiedzialnych", Str. 18) należy zapewnić odpowiednie środki ochrony przeciwpożarowej w pobliżu miejsca pracy wózka przemysłowego, stosowne do sposobu użytkowania wózka. W razie wątpliwości skontaktować się z odpowiednimi organami.

Pozostałe niebezpieczeństwa, pozostałe zagrożenia

Eksploatacja wózka zgodnie z obowiązującymi standardami i przepisami nie eliminuje całkowicie innych czynników ryzyka związanego z użytkowaniem tego typu urządzenia.

Zarówno wózek, jak również wszystkie inne części składowe systemu, zachowują zgodność z aktualnymi wymogami dotyczącymi bezpieczeństwa. Tym niemniej, nawet w przypadku użytkowania wózka zgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami, nie można wykluczyć pewnych czynników ryzyka.

Nawet poza wąskimi obszarami zagrożenia dla samego wózka przemysłowego, nie można wykluczyć pewnych czynników ryzyka. Osoby przebywające w pobliżu wózka przemysłowego muszą wykazać podwyższony poziom uwagi, aby mogły natychmiast zareagować w razie jakiegokolwiek awarii, wypadku lub uszkodzenia itp.

UWAGA

Wszystkie osoby przebywające w pobliżu wózka widłowego powinny zostać poinstruowane o potencjalnym ryzyku związanym z eksploatacją urządzenia.

Ponadto należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Czynniki ryzyka obejmują:

- Wyciek płynów eksploatacyjnych związany z nieszczelnością, pęknięciem przewodów, zbiorników itp.
- Możliwość upadku, potknięcia itp. w trakcie przemieszczania wózka widłowego, zwłaszcza w sytuacji wycieku materiałów eksploatacyjnych.
- Stabilność wózka widłowego została przetestowana zgodnie z najnowszymi standardami. Uwzględniają one jedynie działanie statycznych i dynamicznych sił przechyłu, które mogą działać w trakcie eksploatacji pojazdu, zgodnej z jego przeznaczeniem i zasadami obsługi. W skrajnych przypadkach niemożliwe jest wyeliminowanie ryzyka związanego z nieprawidłowym użyt-

Pozostałe niebezpieczeństwa, pozostałe zagrożenia

kowaniem lub niewłaściwą obsługą, skutkujących działaniem sił przechyłu, które powodują utratę stabilności pojazdu.

- Ryzyko zmiążdżenia stóp ładunkiem lub opuszczanymi widłami.
- Punkty grożące ściśnięciem lub przycięciem między ładunkiem, wózkiem widłowym i otoczeniem.
- Ryzyko wypadków podczas transportu ładunków z powodu poślizgu lub upadku.
- Utratę stabilności pojazdu w związku z przewożeniem niestabilnego ładunku, zsunięciem się ładunku itp.
- Błąd ludzki - nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa.
- Niebezpieczeństwo spowodowane nienaprawionym uszkodzeniem.
- Niebezpieczeństwo spowodowane niewystarczającą konserwacją lub kontrolą.
- Niebezpieczeństwo spowodowane używaniem nieprawidłowych materiałów eksploatacyjnych.
- Niebezpieczeństwo spowodowane przekroczeniem okresów kontrolnych.

Producent nie odpowiada za wypadki z udziałem wózka widłowego spowodowane niestosowaniem się firmy użytkującej do niniejszych przepisów czy to umyślnie, czy też z powodu zaniedbania.

Zagrożenie dla pracowników

Zgodnie z niemieckim rozporządzeniem o bezpieczeństwie miejsca pracy (BetrSichV) i przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP) (ArbSchG) firma użytkująca (patrz "Definicja terminów używanych dla osób odpowiedzialnych") jest obowiązana określić i ocenić zagrożenia mogące wystąpić podczas pracy oraz ustanowić wymagania względem pracowników dotyczące zachowania bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP). Dlatego też do obowiązków firmy użytkującej należy sporządzenie odpowiednich instrukcji obsługi (§ 6 ArbSchG) i udostępnienie ich operatorowi. Należy wyznaczyć osobę odpowiedzialną. Należy przestrzegać przepisów krajowych obowiązujących w miejscu eksploatacji.

Konstrukcja i wyposażenie wózka widłowego odpowiadają dyrektywie maszynowej 2006/42/WE, zatem jest on oznaczony oznaczeniem CE. Elementy te nie są zatem zawarte w ocenie ryzyka. Osprzęt ma swoje własne etykiety CE i w związku z tym nie został uwzględniony. Firma użytkująca musi jednak dobrać typ i wyposażenie wózków tak, aby były zgodne z lokalnymi przepisami dotyczącymi warunków bezpieczeństwa i higieny pracy przy eksploatacji wózków.

Wyniki muszą zostać udokumentowane (§ 6 ArbSchG). W przypadku, gdy użytkowanie wózka przemysłowego związane jest z sytuacjami stwarzającymi podobne zagrożenie, dozwolone jest podsumowywanie rezultatów.

Warunki eksploatacji wózków widłowych są zasadniczo podobne w wielu zakładach, dlatego zagrożenia można ująć w jednym podsumowaniu. W sprawach dotyczących tego tematu należy przestrzegać informacji dostarczonych przez odpowiednie towarzystwo ubezpieczeniowe pracodawców.

Określone niebezpieczeństwa eksploatacyjne związane z obsługą wózka widłowego

W każdym przypadku używania wózka w sposób inny niż jego normalna eksploatacja oraz w sytuacji, gdy operator nie jest pewien, czy może obsługiwać wózek prawidłowo i bez ryzyka wypadku, należy uzyskać zgodę producenta oraz, w razie potrzeby, odpowiednich władz.

Bezpieczeństwo

Definicja terminów dla osób odpowiedzialnych

Definicja terminów dla osób odpowiedzialnych

Firma użytkująca

Firma użytkująca jest osobą fizyczną lub prawną, która używa wózka widłowego, lub na rzecz której wózek widłowy jest używany.

Firma użytkująca musi zapewnić wykorzystanie wózka przemysłowego zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa, zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi i konserwacji.

Firma użytkująca musi upewnić się, że wszyscy użytkownicy przeczytali i rozumieją informacje dotyczące bezpieczeństwa.

Firma użytkująca jest odpowiedzialna za terminowe i prawidłowe przeprowadzenie okresowych testów bezpieczeństwa.

Zalecamy, aby przestrzegać krajowych przepisów dotyczących sprawności działania.

Wykwalifikowana osoba

Mianem wykwalifikowanej osoby określa się monterą pracującego dla producenta wózka lub osobę spełniającą następujące wymagania:

- Uzyskane wykształcenie zawodowe, które w sposób oczywisty potwierdza profesjonalne kwalifikacje specjalisty. Potwierdzeniem powinien być dyplom zawodowy lub podobny dokument.
- Doświadczenie zawodowe wskazujące na zdobyte przez wykwalifikowaną osobę praktyczne doświadczenie w zakresie wózków widłowych w udokumentowanym okresie pracy. W tym czasie osoba ta ma zaznajomić się z szeroką gamą objawów wymagających przeprowadzenia przeglądów, takich jak na podstawie wyników oceny ryzyka lub codziennej kontroli.
- Niezbyt odległa w czasie praca zawodowa w dziedzinie wspomnianych testów wózków widłowych oraz odpowiednie kwalifikacje dodatkowe mają kluczowe znaczenie. Specjalista musi posiadać doświadczenie w zakresie prowadzenia wspomnianych

testów lub prowadzenia podobnych testów.
Ponadto osoba taka musi również znać
najnowsze zagadnienia technologiczne
dotyczące testowania i oceny ryzyka
związanego z wózkiem widłowym.

Definicja terminów dla osób odpowiedzialnych

Operator

Wózek widłowy może być używany wyłącznie przez osoby, które ukończyły odpowiednie szkolenie na temat obsługi i działania wózka, oraz które zaprezentowały firmie użytkującej, iż są w stanie obsługiwać wózek bezpiecznie i odpowiedzialnie.

Prawa, obowiązki oraz zasady postępowania dla operatorów

Operator musi być poinformowany o swoich prawach i obowiązkach.

Operatorowi należy zagwarantować niezbędne prawa.

Operator musi posiadać sprzęt ochronny (odzież ochronną, buty ochronne, hełm, okulary ochronne, rękawice) dostosowany do warunków pracy, zadania i obsługiwanego ładunku. Ze względów bezpieczeństwa należy zawsze używać obuwia ochronnego.

Operator musi zaznajomić się z instrukcją obsługi i mieć do niej dostęp w każdym momencie.

Operator musi:

- przeczytać ze zrozumieniem instrukcję obsługi,
- zaznajomić się z zasadami bezpiecznego korzystania z wózka widłowego,
- być fizycznie i psychicznie zdolny do bezpiecznego prowadzenia wózka widłowego.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Stosowanie środków odurzających, spożywanie alkoholu lub zażywanie leków wpływających niekorzystnie na reakcję ogranicza zdolność pracownika do prowadzenia wózka widłowego!

Osoby pozostające pod wpływem ww. substancji nie mogą wykonywać jakiegokolwiek pracy przy użyciu lub w obrębie wózka widłowego.

Podstawowe zasady dotyczące bezpiecznej obsługi

Zmiany i modernizacje



WSKAZÓWKA

Zmiany i modernizacje są zabronione!

Ostrzeżenie dotyczące nieoryginalnych części zamiennych

Do wózka widłowego zostały specjalnie zaprojektowane oryginalne części zamienne, osprzęt i akcesoria. Należy zwrócić szczególną uwagę na fakt, że części zamienne, osprzęt i akcesoria produkcji innych firm nie zostały przetestowane i zatwierdzone przez producenta pojazdu.

UWAGA

W związku z tym montaż i/lub używanie tych produktów może mieć negatywny wpływ na cechy konstrukcyjne wózka widłowego, a co za tym idzie prowadzić do pogorszenia poziomu bezpieczeństwa aktywnego i/lub pasywnego związanego z jego użytkowaniem.

Przed zamontowaniem takich części zaleca się uzyskanie zgody producenta oraz, w razie konieczności, właściwych organów nadzorczych. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane używaniem nieoryginalnych części i akcesoriów bez jego zgody.

Uszkodzenia, usterki i niewłaściwe używanie urządzeń zabezpieczających

Operator musi bezzwłocznie powiadomić przełożonych o stwierdzonych uszkodzeniach lub innych usterek wózka widłowego.

Wózki widłowe, które nie działają prawidłowo nie mogą być eksploatowane do czasu odpowiedniej naprawy.

Nie wolno usuwać ani wyłączać systemów zabezpieczających.

Ustalone wartości ustawień mogą być zmieniane wyłącznie za zgodą producenta.

Testy bezpieczeństwa

Testy bezpieczeństwa

Okresowa kontrola bezpieczeństwa wózka widłowego ▷

Kontrola bezpieczeństwa w oparciu o harmonogram i w związku z nadzwyczajnymi zdarzeniami

Firma użytkująca (patrz → Rozdział "Definicja terminów dla osób odpowiedzialnych", Str. 18) musi zapewnić przeprowadzenie kontroli wózka widłowego przez specjalistę rok po pierwszym uruchomieniu, a następnie przynajmniej raz na rok lub po wystąpieniu nadzwyczajnych zdarzeń.

W ramach tej kontroli należy przeprowadzić kompleksowy przegląd stanu technicznego wózka widłowego pod kątem bezpieczeństwa. Ponadto wózek widłowy należy gruntownie sprawdzić pod kątem uszkodzeń, które mogły nastąpić wskutek niewłaściwego użytkowania. Wymagane jest prowadzenie karty wózka. Należy przechowywać wyniki co najmniej dwóch ostatnich kontroli.

Data następnej kontroli znajduje się na naklejce, którą należy umieścić w dobrze widocznym miejscu na wózku widłowym po przeprowadzeniu kontroli.

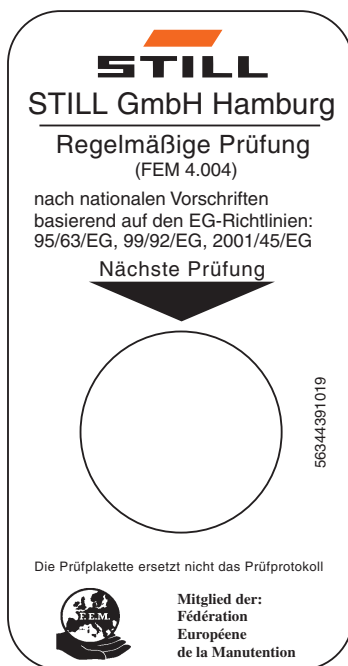
- Umówić się z centrum serwisowym na wykonanie okresowych kontroli wózka widłowego.
- Przestrzegać wytycznych dotyczących kontroli wózków widłowych prowadzonych zgodnie z FEM 4.004.

Firma użytkująca odpowiada za niezwłoczne usunięcie wszelkich usterek.

- Zaleca się kontakt z serwisem.

**WSKAZÓWKA**

Należy przestrzegać stosownych przepisów obowiązujących w danym kraju!



0000_003-001_V3

Przepisy bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z materiałami eksploatacyjnymi

Dopuszczalne materiały eksploatacyjne

UWAGA

Materiały eksploatacyjne mogą być niebezpieczne. Podczas obchodzenia się z takimi materiałami, należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

Informacje dotyczące dopuszczalnych substancji niezbędnych do eksploatacji znaleźć można w tabeli danych serwisowych (patrz ⇒ Rozdział "Tabela danych serwisowych", Str. 6-51).

Oleje



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oleje są substancjami palnymi!

- Postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie wolno dopuszczać do kontaktu z gorącymi elementami silnika.
- Zakaz palenia, stosowania ognia lub urządzeń zapalających!



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oleje są toksyczne!

- Unikać bezpośredniego kontaktu oleju ze skórą i jego spożycia.
- W przypadku kontaktu dróg oddechowych z oparami lub spalinami natychmiast wyjść na świeże powietrze.
- W przypadku kontaktu oleju z oczami dokładnie przepłukać je wodą (przez co najmniej 10 minut), po czym skontaktować się z okulistą.
- W przypadku połknięcia oleju nie wywoływać wymiotów. Natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

Przepisy bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z materiałami eksploatacyjnymi

**⚠ UWAGA**

Długi, intensywny kontakt oleju ze skórą może spowodować wysuszenie i podrażnienie skóry!

- Unikać bezpośredniego kontaktu oleju ze skórą i jego spożycia.
- Używać rękawic ochronnych.
- Jeżeli doszło do kontaktu oleju ze skórą, umyć to miejsce wodą i mydłem, i zastosować odpowiednie produkty pielęgnacyjne.
- Niezwłocznie zmienić zamoczoną olejem odzież i buty.

⚠ UWAGA

Istnieje niebezpieczeństwo poślizgnięcia się na rozlanym oleju, szczególnie gdy jest zmieszany z wodą!

- Rozlany olej należy niezwłocznie usunąć używając czynników wiążących olej i pozbyć się go zgodnie z przepisami.

**WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA ŚRODOWISKA**

Olej to substancja zatruwająca wodę!

- *Przechować olej w pojemnikach spełniających wymogi odpowiednich przepisów.*
- *Unikać rozlania oleju.*
- *Rozlany olej należy niezwłocznie usunąć używając czynników wiążących olej i pozbyć się go zgodnie z przepisami.*
- *Pozbywać się przetworzonych olejów zgodnie z odpowiednimi przepisami.*

Płyn hydrauliczny



⚠ UWAGA

Podczas pracy wózka widłowego płyny te znajdują się pod ciśnieniem i mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia.

- Nie wolno rozlewać tych płynów.
- Postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie wolno dopuszczać do kontaktu płynów z gorącymi elementami silnika.



⚠ UWAGA

Podczas pracy wózka widłowego płyny te znajdują się pod ciśnieniem i mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia.

- Nie wolno dopuścić do kontaktu tych płynów ze skórą.
- Unikać wdychania oparów.
- Szczególne niebezpieczeństwo stanowi przeniknięcie przez skórę płynów znajdujących się pod ciśnieniem po ich uwolnieniu z powodu nieszczelności układu hydraulicznego. W przypadku takich obrażeń należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- W celu uniknięcia obrażeń używać odpowiednich środków ochrony osobistej (np. rękawic ochronnych, gogli przeciwodpryskowych, środków zabezpieczających i pielęgnujących skórę).



WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA ŚRODO-WISKA

Płyn hydrauliczny to substancja zatruwająca wodę.

- *Płyn hydrauliczny należy zawsze przechowywać w pojemnikach zgodnych z przepisami*
- *Unikać rozlewania*
- *Rozlany płyn hydrauliczny należy niezwłocznie usunąć używając czynników wiążących*

Przepisy bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z materiałami eksploatacyjnymi

cych olej i pozbyć się go zgodnie z przepisami

- *Zużytego płynu hydraulicznego należy pozbywać się zgodnie z przepisami*

Usuwanie materiałów eksploatacyjnych



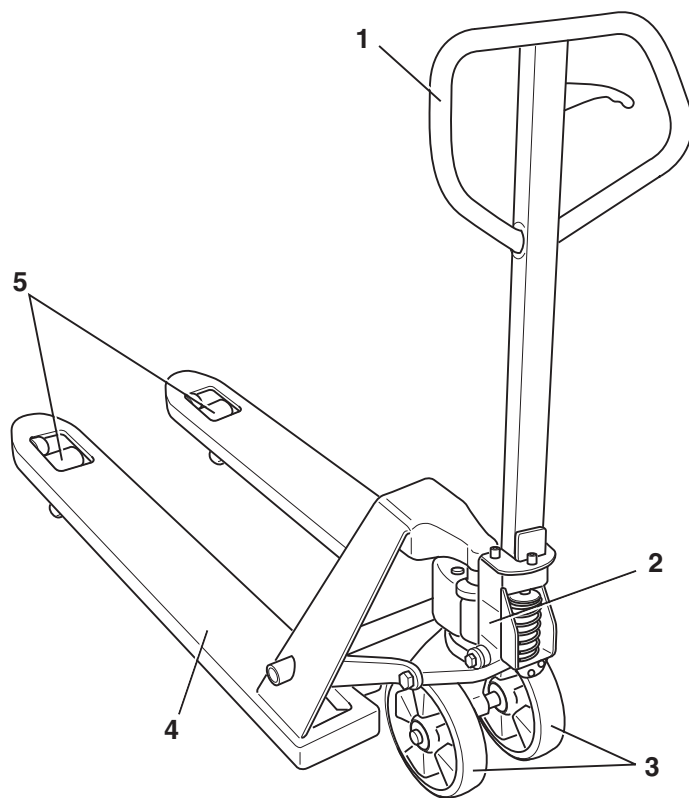
WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA ŚRODOWISKA

- *Materiały zebrane podczas napraw, czyszczenia i konserwacji technicznej muszą zostać prawidłowo zutylizowane, zgodnie z przepisami kraju, na terenie którego korzysta się z tego wózka. Wspomniane prace należy wykonywać w miejscach do tego przeznaczonych. Należy zachować należyłą dbałość o ograniczenie do minimum zanieczyszczenia środowiska.*
- Należy usunąć wszelkie wycieki płynów eksploatacyjnych (np. oleju hydraulicznego lub przekładniowego) za pomocą środka wiążącego olej.
- Rozlany kwas akumulatorowy należy natychmiast zneutralizować.
- Należy zawsze przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji zużytego oleju.

Rysunki poglądowe

Budowa wózka – widok ogólny

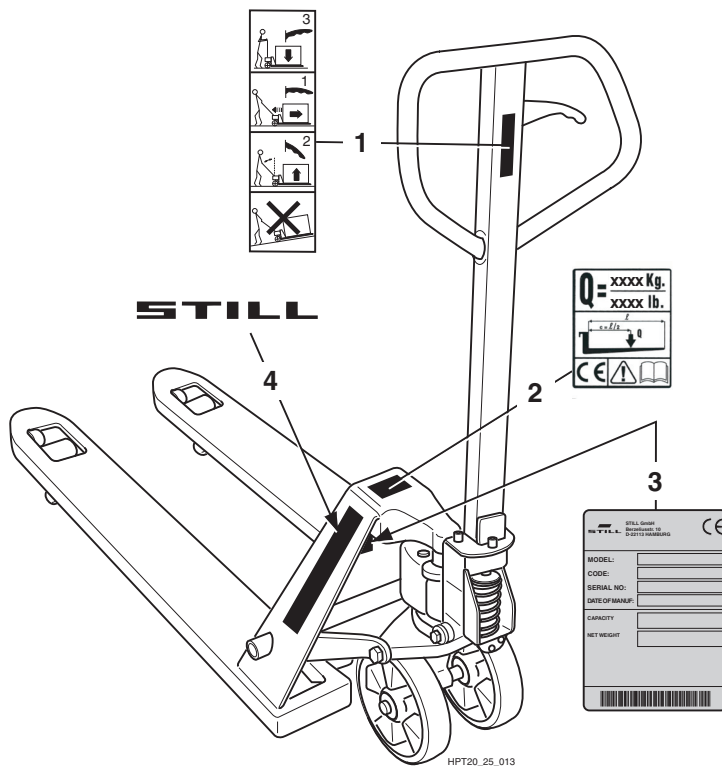
Budowa wózka – widok ogólny



HPT20_25_012

- 1 Sterownica
- 2 Pompa hydrauliczna
- 3 Rolki kierownicze
- 4 Widły
- 5 Wałki ładunkowe

Przegląd



HPT20_25_013

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Informacje na naklejkach: Opuszczanie ładunku / transportowanie ładunku / podnoszenie ładunku / Nie jeździć na wzniesieniach | 2 | Informacje na naklejkach: Udźwig/Środek ciężkości ładunku/Uwaga - przeczytać instrukcję obsługi/Oznaczenie CE |
| | | 3 | Tabliczka z nazwą |
| | | 4 | Nazwa producenta |

Tabliczka z nazwą

Tabliczka z nazwą

Wózek widłowy można jednoznacznie zidentyfikować w oparciu o informacje znajdujące się na tabliczce znamionowej.



Diagram of a nameplate (Tabliczka z nazwą) with numbered callouts:

- 1: CE marking
- 2: Model
- 3: Code
- 4: Serial NO.
- 5: DATE OF MANUF.
- 6: CAPACITY
- 7: NET WEIGHT
- 8: STILL logo and company information

STILL GmbH
Berzeliusstr. 10
D-22113 HAMBURG

MODEL:

CODE:

SERIAL NO:

DATE OF MANUF:

CAPACITY

NET WEIGHT

HPSP20_25_025

- 1 Oznaczenie CE
- 2 Model
- 3 Kod producenta
- 4 Numer seryjny
- 5 Rok produkcji
- 6 Udźwig znamionowy
- 7 Masa netto
- 8 Producent

5

Działanie

Testy i czynności przed uruchomieniem

Testy i czynności przed uruchomieniem

Ocena wzrokowa

⚠ UWAGA

Uszkodzenia albo awarie wózka widłowego mogą doprowadzić do wypadków.

Jeżeli podczas przeprowadzania poniższych czynności kontrolnych zostały wykryte uszkodzenia lub awaria wózka widłowego, nie wolno używać pojazdu do czasu przeprowadzenia naprawy. Nie wolno usuwać ani wyłączać systemów zabezpieczających oraz elementów sterujących. Nie wolno zmieniać uprzednio wprowadzonych wartości.

Przed uruchomieniem wózka należy upewnić się, czy jest on należycie przygotowany do pracy:

- Ramiona widel i inne elementy odpowiadające za transport ładunku nie mogą wykazywać żadnych widocznych uszkodzeń (np. zgięcia, pęknięcia, znaczne zużycie).
- Skontrolować powierzchnię podłoża pod wózkiem widłowym, aby sprawdzić, czy nie dochodzi do wycieków płynów roboczych.
- Sprawdzić, czy wszystkie naklejki informacyjne są przyklejone i czytelne. Zniszczone lub nieczytelne naklejki muszą zostać zastąpione nowymi, zgodnie z opisem lokalizacji punktów identyfikacyjnych. ⇒ Rozdział "Przegląd", Str. 4-29.
- Sprawdzić widoczne części układu hydraulicznego pod kątem uszkodzeń i wycieków. Uszkodzone elementy należy wymienić.
- O pojawiających się usterkach należy poinformować przełożonych.

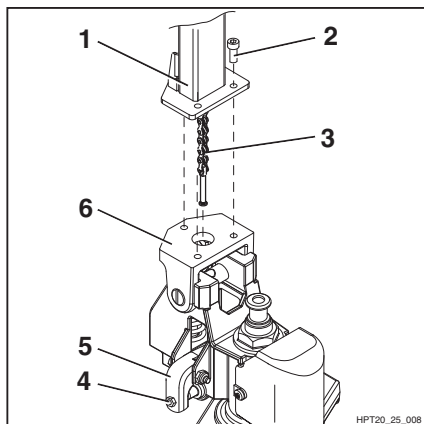
Montaż sterownicy



WSKAZÓWKA

Jeśli wózek widłowy został dostarczony bez sterownicy, należy ją zamontować przed uruchomieniem wózka.

- Odkręcić śrubę regulacyjną (4) dźwigni (5). ▷
- Ustawić sterownicę (1) na pedale sterownicy (6), i przygotować trzy dołączone śruby (2).
- Przeprowadzić łańcuch (3) przez stopę sterownicy i oś.
- Przykręcić sterownicę do stopy sterownicy. Dokręcić śruby.
- Podnieść dźwignię (5) i umieścić kołek na końcowej części łańcucha w rowku w dźwigni.

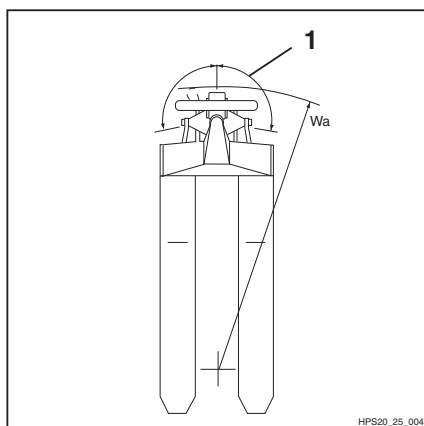


Przekazanie do eksploatacji

Kierowanie

Skręcanie wózkiem widłowym odbywa się poprzez przechylenie sterownicy do wskazanego kąta (1).

Przy maksymalnym skruceniu kierownicy, wózkiem widłowym można wykonywać skręty o najmniejszym promieniu skrętu (W_a), patrz ⇒ Rozdział "Arkusz danych technicznych", Str. 7-64.



Podnoszenie

Podnoszenie

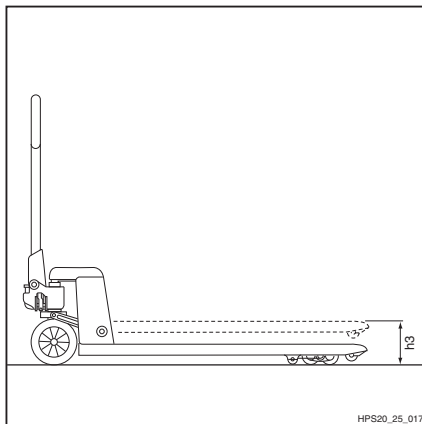
Układ podnoszenia

W wózku widłowym zamontowany jest następujący układ podnoszenia:

Podnoszenie początkowe

Poprzez wykonywanie ruchu pompującego, widły zostają podniesione na maks. wysokość (h_3), patrz ⇒ Rozdział "Arkusz danych technicznych", Str. 7-64.

Jeśli wózek widłowy wyposażono w funkcję szybkiego podnoszenia, istnieje możliwość szybszego podnoszenia ładunków o masie nie przekraczającej około 200 kg.



Elementy sterujące układu podnoszenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie dla życia!

Trzymać się z dala od obszaru pod podniesionymi widłami.

Nigdy nie przekraczać udźwigu znamionowego określonego na tabliczce z nazwą. Grozi to utratą stabilności wózka widłowego!

NIEBEZPIECZEŃSTWO

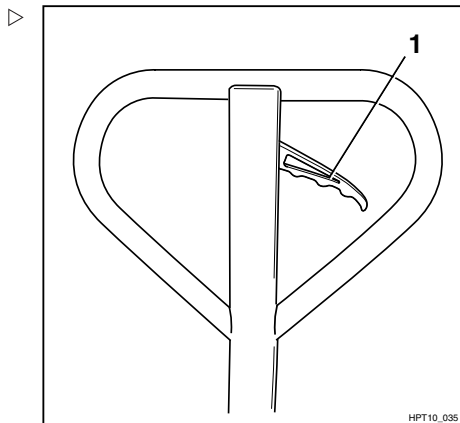
Niebezpieczeństwo wypadku!

Nie stawiać na widłach wózka. Nie podnosić osób.

Podnoszenie widel

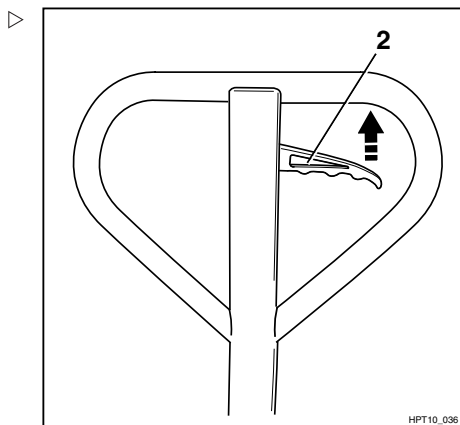
- Pchnąć dźwignię sterowania "podnoszenie-opuszczanie" w dół (1).
- Wykonać ruch pompujący sterownicą.

Widły zostają podniesione.

**Opuszczanie widel**

- Pociągnąć dźwignię sterowania "podnoszenie-opuszczanie" do góry (2).

Widły zostają opuszczone.



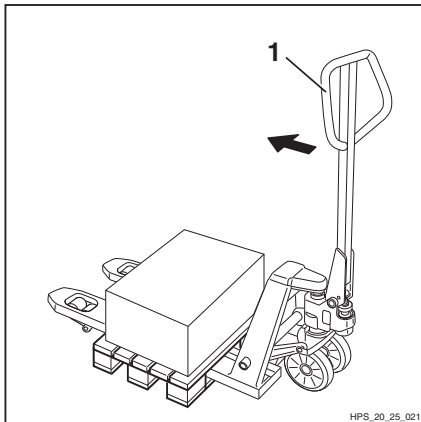
Hamulce

Hamulce

Zatrzymywanie wózka widłowego

W celu zatrzymania wózka widłowego, niezależnie od tego czy przewozi ładunek, postępować w następujący sposób:

- Przesunąć sterownicę (1) w kierunku przeciwnym niż kierunek jazdy i za pomocą siły mięśni zmniejszyć prędkość wózka widłowego.



HPS_20_25_021

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo zgniecenia!

W przypadku próby zbyt gwałtownego zmniejszenia prędkości wózka może dojść do zsunięcia ładunku do przodu i uszkodzeń na skutek jego zgniecenia.

Zatrzymanie awaryjne

Jeśli podczas przewożenia ładunku wózek widłowy osiągnie zbyt dużą prędkość, istnieje możliwość awaryjnego zatrzymania.

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo przewrócenia wózka!

Prędkość wózka podczas transportowania należy dostosować do warunków podłoża. Ciężkie ładunki należy przewozić powoli i ostrożnie.

- Pociągnąć dźwignię sterującą (1) na sterownicy do góry.

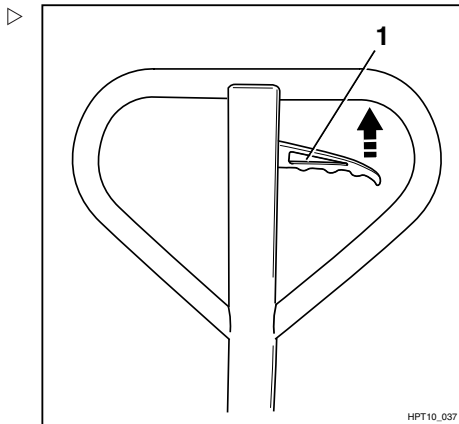
Paleta zostaje opuszczona i oparta o podłoże.

- Ponadto zaparkować wózek tak jak zwykle, patrz ⇒ Rozdział "Zatrzymywanie wózka widłowego", Str. 5-36.

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo zranienia

W przypadku jazdy przy dużych prędkościach może dojść do zsunięcia ładunku do przodu i uszkodzeń na skutek jego zgniecenia. Wózek widłowy może się stoczyć, nawet jeśli ładunek jest zablokowany.



Hamulec postojowy (wyposażenie specjalne)

Wózek widłowy może być wyposażony w hamulec postojowy, stanowiący wyposażenie specjalne. Służy on wyłącznie do bezpiecznego parkowania wózka widłowego i nie może być wykorzystywany jako hamulec zasadniczy

Obsługa hamulca postojowego

- Pociągnąć dźwignię blokującą (2) i jednocześnie przechylić dźwignię sterującą (1) z pozycji opuszczonej (A) do pozycji podniesionej (B).

- Ponownie zwolnić dźwignię blokującą (2).

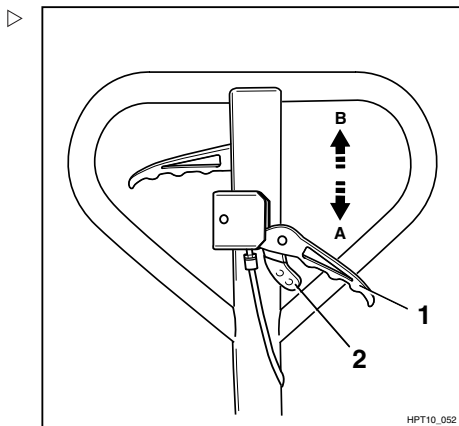
Hamulec postojowy jest teraz włączony.

Zwalnianie hamulca postojowego

- Pociągnąć dźwignię blokującą (2) i jednocześnie przechylić dźwignię sterującą (1) z pozycji podniesionej (B) do pozycji opuszczonej (A).

- Ponownie zwolnić dźwignię blokującą (2).

Hamulec postojowy jest zwolniony.



Praca z ładunkiem

Praca z ładunkiem

Przepisy bezpieczeństwa dotyczące postępowania z ładunkiem

Przepisy bezpieczeństwa dotyczące postępowania z ładunkiem znajdują się w następujących częściach.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**Zagrożenie dla życia!**

Trzymać się z dala od obszaru pod podniesionymi widłami.

Nigdy nie przekraczać udźwigu znamionowego określonego na tabliczce z nazwą. Grozi to utratą stabilności wózka widłowego!

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**Niebezpieczeństwo wypadku!**

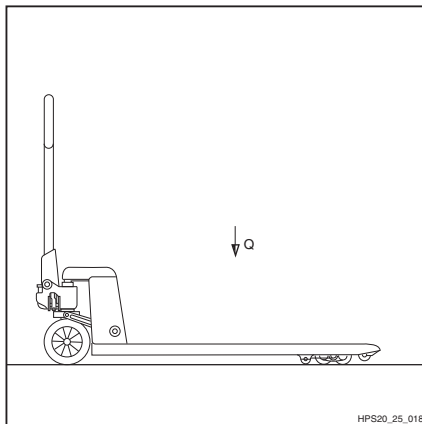
Nie stawać na widłach wózka. Nie podnosić osób.

Nigdy nie dotykać ruchomych części wózka widłowego ani nie wchodzić na nie.

Przed podniesieniem ładunku

Udźwig

Nie wolno przekraczać wartości udźwigu (Q) określonej dla wózka widłowego, patrz ⇒ Rozdział "Arkusz danych technicznych", Str. 7-64.



Podnoszenie jednostek ładunkowych

Aby ładunek był bezpiecznie podparty należy się upewnić, że widły są wsunięte możliwie najdalej pod ładunek.

Jeśli jest to możliwe, ładunek powinien spoczywać na tylnej części widel.

Ładunek nie może znacząco wystawać poza końce widel.

Ładunki należy podnosić i transportować między widłami, możliwie najbliżej ich środkowej części.

Podnoszenie ładunku

- Należy stosować tylko te palety, które nie przekraczają określonych maksymalnych wymiarów 1000 x 1200 mm. Do załadunku można używać jedynie całkowicie sprawnego wyposażenia oraz odpowiednio zaprojektowanych jednostek ładunkowych.
- Przyczepić lub zamocować ładunek do wyposażenia załadunkowego w taki sposób, aby ładunek nie mógł się przesunąć ani spaść.
- Jednostki ładunkowe należy przechowywać w taki sposób, aby wystające elementy nie ograniczały możliwości korzystania z przejścia.

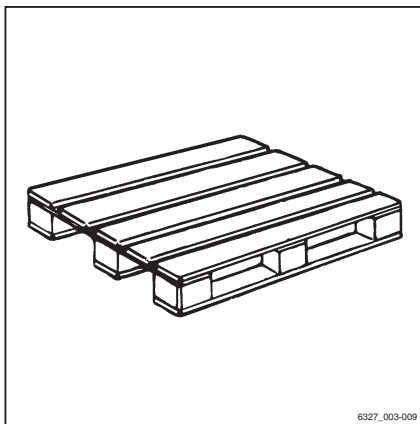
Praca z ładunkiem

Transportowanie palet

Zasada mówi, że jednostki ładunkowe (np. palety) należy transportować pojedynczo. Transportowanie wielu jednostek ładunkowych jednocześnie jest dozwolone tylko

- po odpowiednim przeszkoleniu przez osobę nadzorującą oraz
- spełnieniu wymagań technicznych.

Operator musi upewnić się, że jednostka ładunkowa jest w odpowiednim stanie. Transportować można jedynie bezpiecznie i starannie ułożone jednostki transportowe.



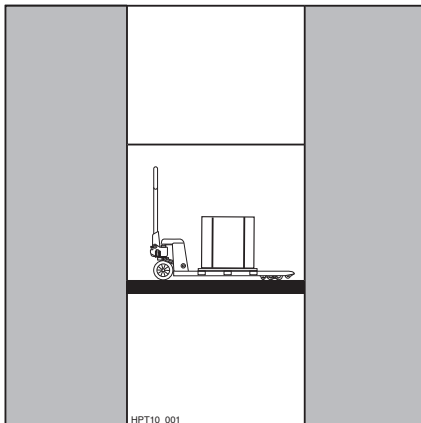
6327_003-009

Korzystanie z windy

Operator może wprowadzać wózek widłowy wyłącznie do windy o odpowiednim udźwigu i pod warunkiem, że jest upoważniony przez firmę użytkującą (patrz ⇒ Rozdział "Definicja terminów dla osób odpowiedzialnych", Str. 18).

- Do windy należy wjechać wózkiem z widłami skierowanymi do przodu i nie dotykając ścian szybu.
- Zaparkować wózek tak, aby stał bezpiecznie w windzie, patrz ⇒ Rozdział "Bezpieczne parkowanie wózka widłowego", Str. 5-44 aby zapobiec niekontrolowanym ruchom ładunku lub wózka.

Odległość od ścian szybu powinna wynosić co najmniej 100 mm.



HPT10_001

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo wypadku!

- Pracownicy jadący w windzie razem z wózkiem mogą wejść do windy dopiero po zabezpieczeniu wózka i muszą jako pierwsi opuścić windę po zakończeniu jazdy.

Maksymalna masa wózka widłowego składa się z masy własnej wózka i maksymalnego obciążenia, patrz ⇒ Rozdział "Arkusz danych technicznych", Str. 7-64.

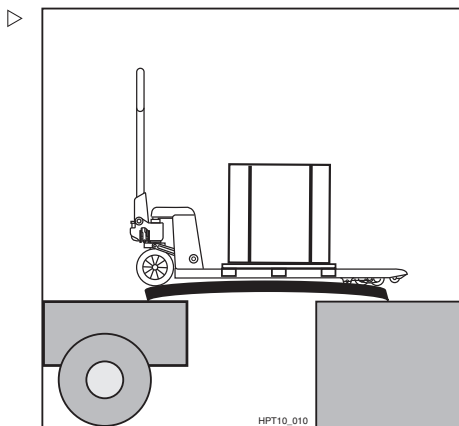
Jazda po mostkach przeładunkowych

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wypadku!

- Przed przejazdem przez mostek przeładunkowy należy upewnić się, czy jest on właściwie przymocowany i zabezpieczony, oraz czy jego udźwig jest odpowiedni (pojazd ciężarowy, mostek itp.).
- Przez mostek przeładunkowy należy przejeżdżać powoli i ostrożnie.
- Upewnić się, czy ciężarówka, na którą wózek ma wjechać jest odpowiednio zabezpieczona przed przesunięciem się oraz czy posiada wystarczający udźwig, aby transportować wózek widłowy.

Kierowca ciężarówki i operator wózka widłowego muszą uzgodnić czas odjazdu.



Używanie w chłodniach

Używanie w chłodniach

Używanie w chłodniach

Wózek widłowy może być użytkowany w chłodniach, patrz zakresy temperatur ⇒ Rozdział "Arkusz danych technicznych", Str. 7-64.

⚠ UWAGA

Zmiana temperatury z niskiej (wewnątrz) na wysoką (na zewnątrz) pociąga za sobą kondensację i osadzanie się wody. Po powrocie do chłodni skondensowana woda może zamarznąć i zablokować ruchome elementy wózka widłowego.

W obu typach użytkowania należy ściśle przestrzegać dozwolonych czasów pracy w różnych temperaturach.

Wózek widłowy musi być suchy zanim zostanie użyty w chłodni.

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo zranienia!

Jeżeli skroplona woda zamarznie wewnątrz chłodni, nie wolno podejmować prób ręcznego odblokowywania zamarzniętych elementów.

- Wózek widłowy należy zawsze parkować na zewnątrz chłodni.

Praca w warunkach specjalnych

Transport

Wjeżdżając wózkiem widłowym na środki transportu, należy zwrócić uwagę na następujące zagadnienia:

- Obciążenie/nośność środków transportu, ramp i mostków przeładunkowych musi być większe niż masa wprowadzanego wózka widłowego.
- Podczas obracania sterownicy wózek widłowy może się przechylić za most załadunkowy w kierunku krawędzi. Może to spowodować upadek wózka widłowego.
- Zaparkować wózek tak, aby stał bezpiecznie, patrz ⇒ Rozdział "Bezpieczne parkowanie wózka widłowego", Str. 5-44.

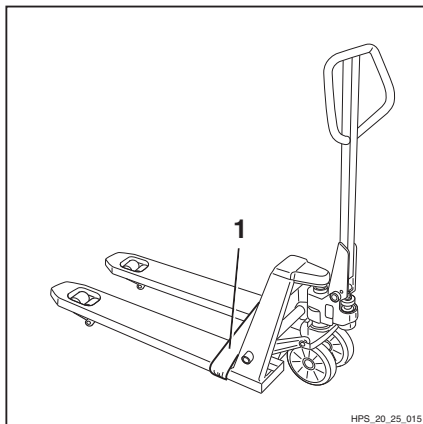
⚠ UWAGA

Jeśli wózek widłowy nie został zabezpieczony przed stoczeniem się, może dojść do uszkodzenia ładunku lub wypadku.

- W celu zabezpieczenia unieruchomić wózek widłowy.

Mocowanie

- Za pomocą pasów napinających (1) zabezpieczyć wózek widłowy przed przesunięciem lub stoczeniem się. ▷



HPS_20_25_015

Wyłączenie z ruchu

Wyłączenie z ruchu**Bezpieczne parkowanie wózka widłowego****⚠ UWAGA**

Nie wolno parkować wózka widłowego na pochyłościach.

Upewnić się, że wózek widłowy jest zabezpieczony przed niezamierzonym, samoczynnym ruszeniem.

Nie parkować wózka widłowego w miejscach, w których mógłby stanowić zagrożenie dla innych uczestników ruchu drogowego.

- Opuścić całkowicie widły.
- Uruchomić hamulec postojowy, (wyposażenie specjalne), patrz ⇒ Rozdział "Hamulec postojowy (wyposażenie specjalne)", Str. 5-37.

Czyszczenie

Mycie wózka widłowego

UWAGA

Niebezpieczeństwo pożaru!

Do mycia wózka nie wolno używać cieczy o właściwościach palnych.

UWAGA

Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może doprowadzić do uszkodzenia elementów.

- Należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących stosowania środków czyszczących.
- Przed smarowaniem umyć otwory wlewu oleju i ich otoczenie oraz wyczyścić smarowniczkę.



WSKAZÓWKA

Należy pamiętać o tym, że im częściej wózek widłowy jest myty, tym częściej należy go smarować.

- Wyczyścić wszystkie części wózka widłowego za pomocą mokrej szmatki.
- Pod żadnym pozorem nie wolno stosować do czyszczenia strumienia wody pod ciśnieniem lub pary.

Czynności po myciu wózka

- Dokładnie osuszyć elementy wózka (np. przy użyciu sprężonego powietrza).
- Uruchomić wózek widłowy zgodnie z przepisami.

6

Konserwacja

Ogólne informacje o konserwacji

Ogólne informacje o konserwacji

Kwalifikacje personelu

Prace serwisowe mogą przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowane i upoważnione osoby. Kontrolę roczną musi przeprowadzić wykwalifikowana osoba. Na ocenę wykwalifikowanej osoby nie mogą mieć wpływu uwarunkowania operacyjne i ekonomiczne, natomiast powinna ona być uzasadniona wyłącznie względami bezpieczeństwa. Wykwalifikowana osoba musi dysponować wystarczającą wiedzą i doświadczeniem, aby mieć możliwość oceny stanu wózka widłowego oraz skuteczności wyposażenia ochronnego zgodnie z normami technicznymi oraz zasadami testowania wózków widłowych.

Czynności konserwacyjne, do przeprowadzenia których nie są wymagane specjalne kwalifikacje

Proste czynności konserwacyjne, takie jak kontrola poziomu oleju hydraulicznego, mogą być wykonywane przez nieprzeszkolony personel. Czynności te nie wymagają opisanych powyżej kwalifikacji. Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Informacje dotyczące przeprowadzania prac serwisowych

W niniejszej części znajdują się wszystkie informacje niezbędne do określenia, kiedy należy przeprowadzić prace serwisowe przy wózku widłowym. Prace serwisowe należy przeprowadzać zgodnie z harmonogramem przeglądów serwisowych. Jest to nieodzowne dla zapewnienia gotowości do pracy, wydajności i trwałości wózka widłowego, a także zachowania gwarancji.

Okresy międzyserwisowe i między przeglądami

Czynności obsługowe powinny być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe według niżej podanych odstępów międzyserwisowych.

Obsługa serwisowa

Grupa funkcyjna	Czynności konserwacyjne	Rozdział
Rama podwozia	Kontrola stanu, mocowania i zużycia rolek	"Konserwacja rolek"
Układ podnośnika	Kontrola działania podnoszenia początkowego	"Obsługa serwisowa układu podnoszenia"
	Regulacja urządzenia opuszczającego	"Regulacja urządzenia opuszczającego"
Punkty identyfikacyjne	Kontrola kompletności oznaczenia	"Przegląd"

Konserwacja po 6 miesiącach

Grupa funkcyjna	Czynności konserwacyjne	Rozdział
-	Wykonanie wszystkich prac serwisowych	
Układ podnośnika	Kontrola wideł	"Kontrola wideł"
Układ hydrauliczny	Kontrola poziomu oleju hydraulicznego i szczelności układu hydraulicznego	"Kontrola poziomu oleju hydraulicznego i szczelności układu hydraulicznego"

Ogólne informacje o konserwacji

Zamawianie części zamiennych i zużywających się

Części zamienne można zamówić przez centrum serwisowe firmy STILL.

Części zamienne powinny być używane wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta. Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych może doprowadzić do wypadku spowodowanego niską jakością lub niedopasowaniem.

Każdy, kto używa nieautoryzowanych części zamiennych, bierze na siebie pełną odpowiedzialność za skutki ewentualnych wypadków lub szkód.

Tabela danych serwisowych

Podzespół	Model	Materiały eksploatacyjne	Specyfikacja	Wymiary
Układ hydrauliczny	Wszystkie	Olej hydrauliczny	HVLP32	Maks. 0,3 l
Rolki kierownicze	HPT 20 FL		Nylonowe	ø 200 x 50 mm
	HPT 25 GA		Nylonowe, białe	ø 200 x 50 mm
	HPT 25 ST		Nylonowe, białe	ø 200 x 50 mm
	HPT 25 / HPT 30		Nylonowe, czarne / PUR	ø 200 x 45 mm
	HPT 25 / HPT 30		Aluminiowe / lita guma	ø 200 x 50 mm
	HPT 25 / HPT 30		Aluminiowe / PUR	ø 200 x 50 mm
	HPT 25 / HPT 30		Nylonowe, białe	ø 200 x 50 mm
Przednie kółka ładunkowe, pojedyncze	Z wyjątkiem HPT 20 FL		Nylonowe, białe	ø 82 x 82 mm
Przednie kółka ładunkowe, podwójne	HPT 20 FL		Nylonowe	ø 55 x 58 mm
	Z wyjątkiem HPT 20 FL		Nylonowe, białe	ø 82 x 60 mm

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji**Informacje ogólne**

Aby zapobiec wypadkom podczas konserwacji i naprawiania wózka, należy przestrzegać wszystkich koniecznych warunków bezpieczeństwa, np.:

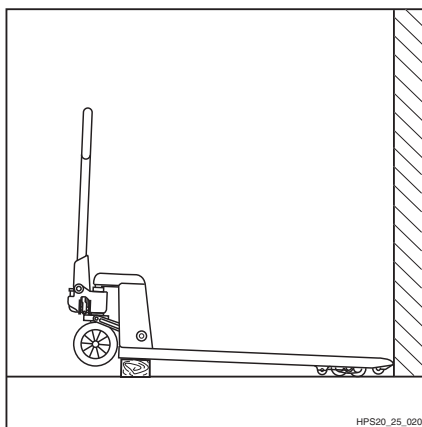
- Upewnić się, czy została wykluczona możliwość przypadkowego ruszenia wózka.
- Podczas prowadzenia prac pod podniesionym wyposażeniem do podnoszenia upewnić się, że jest ono zabezpieczone przed opuszczeniem.

Czynności przygotowawcze konserwacji**Podnoszenie**

W celu wykonania niektórych czynności serwisowych, wózek należy podnieść. Upewnić się, czy wózek widłowy podczas podnoszenia znajduje się na płaskim podłożu oraz czy jest zabezpieczony przed stoczeniem się i zapadnięciem.

Podnosić wózek za ramę.

- Ustawić wózek widłowy tak, aby końce widel były oparte o ścianę.
- Podnieść wózek widłowy na wysokość, na której rolki sterujące nie będą miały kontaktu z podłożem.
- Zabezpieczyć wózek widłowy.



HPS20_25_020

Konserwacja

Konserwacja rolek

Powierzchnie styku rolek kierowniczych i kółek ładunkowych nie mogą być uszkodzone.

- Wymienić uszkodzone lub zużyte rolki kierownicze i kółka ładunkowe na nowe tego samego rozmiaru, patrz ⇒ Rozdział "Arkusz danych technicznych", Str. 7-64.

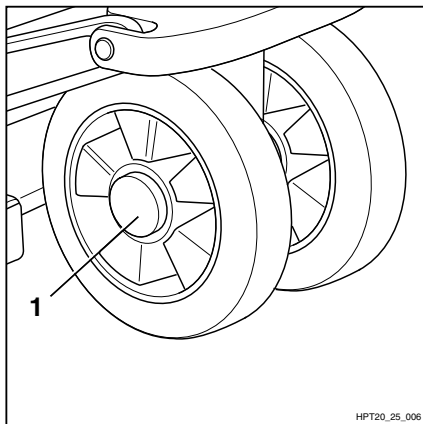
⚠ UWAGA

Nieprawidłowo wyregulowane rolki kierownicze lub kółka ładunkowe mogą być przyczyną problemów ze stabilnością.

Regulacji musi dokonać centrum serwisowe.

Kontrola zamocowań rolek kierowniczych

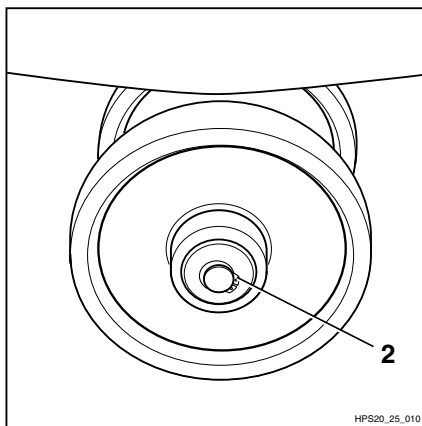
- Zdjąć pokrywę (1) z obu stron (tylko HPT 25 ST) ▶



HPT20_25_006

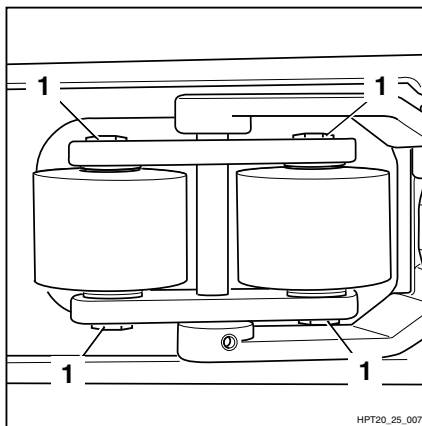
Konservacja

- Sprawdzić pierścień sprężynujący zabezpieczający (2) po obu stronach rolek kierowniczych pod kątem uszkodzeń i prawidłowości zamocowania, w razie potrzeby wymienić go.
- Założyć ponownie pokrywę (tylko HPT 25 ST).



Kontrola zamocowań kół ładunkowych

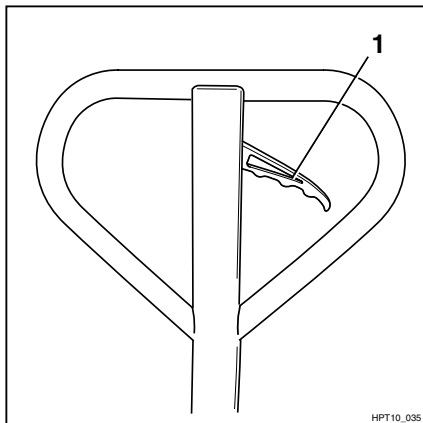
- Sprawdzić pozycję śrub (1) i dokręcić w razie konieczności.



Serwisowanie układu podnoszenia

Sprawdzić prawidłowość działania podnośnika wstępnego.

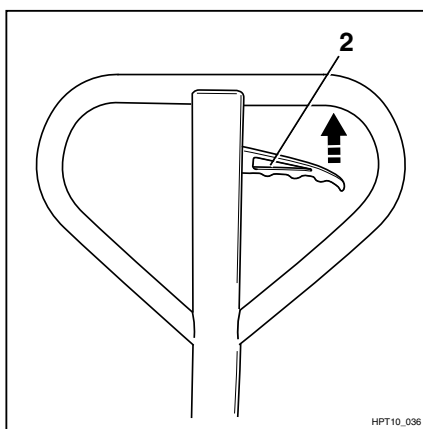
- Pchnąć dźwignię sterującą (1) w dół i wykonać ruch pompujący sterownicą. Podnośnik wstępny powinien zostać płynnie wysunięty do maksymalnej wysokości.



- Pociągnąć dźwignię sterującą (1) do góry. Podnośnik wstępny powinien zostać płynnie złożony.

Jeśli podnośnik wstępny nie wysuwa się lub nie składa płynnie:

- Sprawdzić poziom płynu hydraulicznego
- Kontrola szczelności siłownika podnośnika.

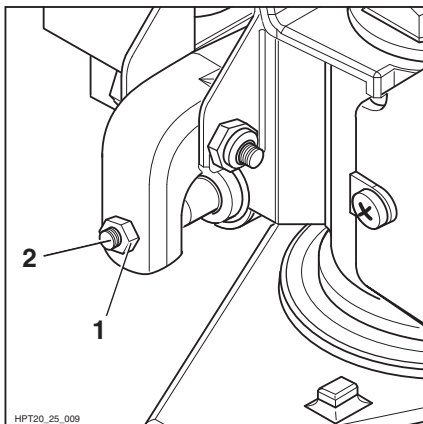


Konservacja

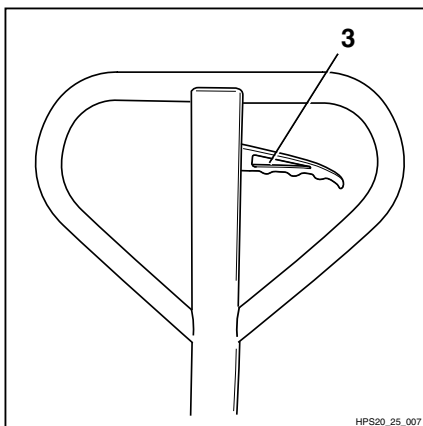
Regulacja urządzenia opuszczającego

Pozycja opuszczania

- Zaparkować wózek tak, aby stał bezpiecznie, patrz → Rozdział "Bezpieczne parkowanie wózka widłowego", Str. 5-44.
- Poluzować nakrętkę zabezpieczającą (1).
- Nieznacznie podnieść widły.
- Wyregulować śrubę regulującą (2) na dźwigni, tak aby funkcja opuszczania zaczęła ponownie działać.



- Przesunąć dźwignię sterowania (3) do położenia neutralnego.
- Wykonać ruch pompujący.



Ta czynność nie może doprowadzić do podniesienia widel. Jeśli jednak do tego dojdzie, obracać śrubę regulującą (2) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do czasu, gdy widły przestaną być podnoszone.

Pozycja neutralna

- Nieznacznie podnieść widły.
- Przesunąć dźwignię sterowania (3) do położenia neutralnego.
- Upewnić się, czy widły są opuszczone do położenia neutralnego.

Jeśli widły są opuszczone, postępować w następujący sposób:

- Obracać śrubę regulującą (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do czasu, gdy widły przestaną być opuszczane.

Pozycja podnoszenia

- Pchnąć dźwignię sterującą (3) w dół.
- Wykonać ruch pompujący.

Widły muszą być podniesione. Jeśli tak nie jest, postępować w następujący sposób:

- Obracać śrubę regulującą (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do czasu, gdy widły zaczną być podnoszone dzięki ruchowi pompującemu.
- Dokręcić nakrętkę zabezpieczającą (1).

Konservacja po 6 miesiącach

Inne zadania

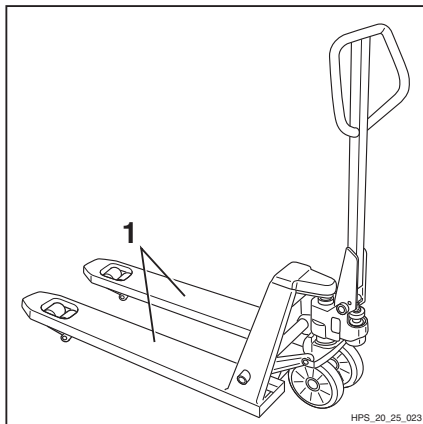
- Przeprowadzić wszystkie prace konserwacyjne; patrz rozdział "Konservacja".

Kontrola widel

- Przeprowadzić kontrolę wzrokową widel (1) pod kątem nadmiernych odkształceń lub pęknięć i w razie potrzeby naprawić je. ▷

⚠ UWAGA

- Naprawy i wymiany elementów ramy mogą być przeprowadzone tylko w centrum serwisowym.



Kontrola poziomu oleju hydraulicznego i szczelności układu hydraulicznego

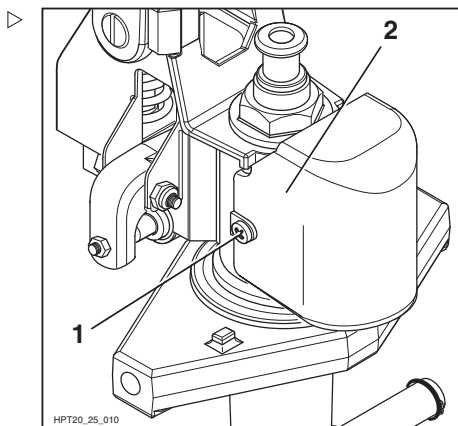
Kontrola szczelności pompy hydraulicznej

- Sprawdzić szczelność pompy hydraulicznej.

Konservacja po 6 miesiącach

Kontrola poziomu oleju

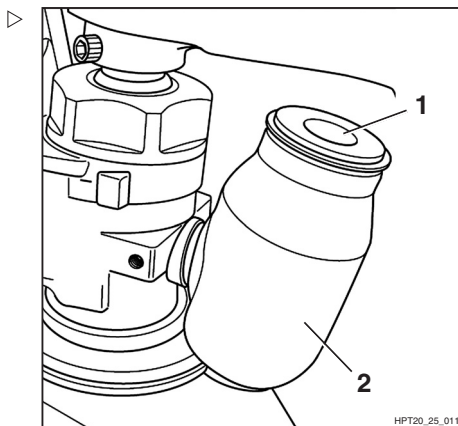
- Opuścić widły.
- Odkręcić śruby (1).
- Zdjąć plastikową osłonę (2).



- Zdjąć korek wlewu (3).
- Sprawdzić poziom oleju.

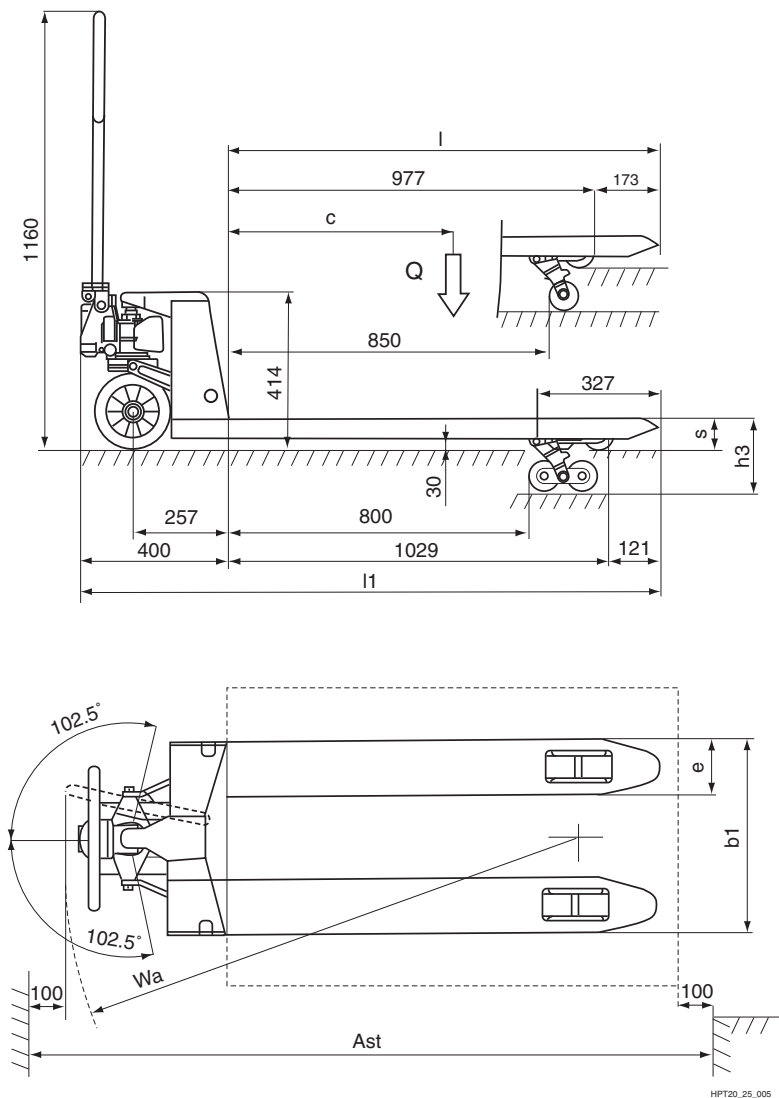
Poziom oleju musi się znajdować około 20 mm poniżej górnej krawędzi zbiornika oleju.

- W razie potrzeby uzupełnić olej hydrauliczny olejem o odpowiedniej specyfikacji, patrz ⇒ Rozdział "Tabela danych serwisowych", Str. 6-51.
- Założyć korek wlewu (3).
- Zamontować plastikową osłonę (2).
- Wkręcić śruby (1).

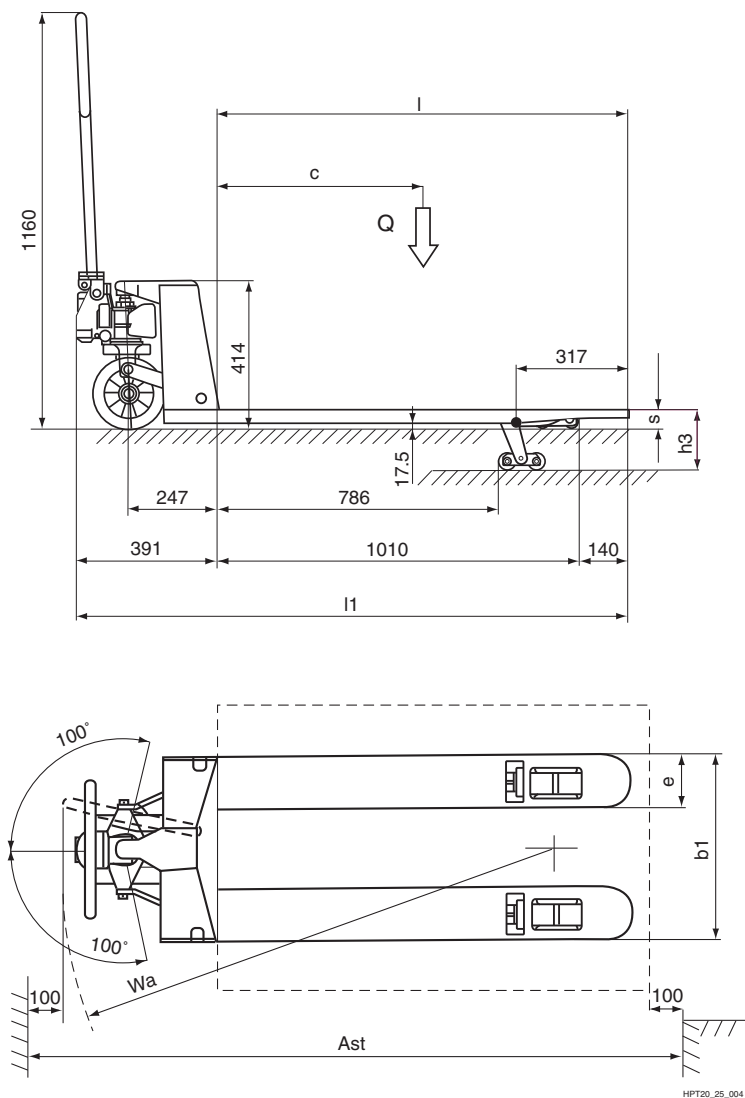


Dane techniczne

Wymiary HPT 25 / HPT 25 GA / HPT 25 ST / HPT 30



Wymiary HPT 20 FL



Arkusz danych technicznych

Arkusz danych technicznych

 WSKAZÓWKA

Wartości są podane dla urządzeń standardowych. Wartości dla innych wersji mogą się różnić.

Charakterystyki

		HPT 20 FL	HPT 25	HPT 25 GA	HPT 25 ST	HPT 30
Producent		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Obsługa: ręcznie, chód, na stojąco, na siedząco, odbior zamówień		Ręczny	Ręczny	Ręczny	Ręczny	Ręczny
Udźwig/ładowność	Q (kg)	2000	2500	2500	2500	3000
Środek ciężkości ładunku	c [mm]	575	575	575	575	575

Masa

		HPT 20 FL	HPT 25	HPT 25 GA	HPT 25 ST	HPT 30
Masa netto z pojedyn- cznymi przednimi kółkami ładunkowymi	kg		61	61	67	67
Masa netto z podwójnymi przednimi kółkami ładunkowymi	kg	71	63	63	69	69

Rama podwozia

		HPT 20 FL	HPT 25	HPT 25 GA	HPT 25 ST	HPT 30
Przednie kółka ładunkowe, pojedyncze	mm		82 x 82	82 x 82	82 x 82	82 x 82
Przednie kółka ładunkowe, podwójne	mm	55 x 58	60 x 82	60 x 82	60 x 82	60 x 82
Tylnie rolki kierownicze	mm	200 x 50	200 x 45	200 x 50	200 x 50	200 x 45
			200 x 50			200 x 50
Ilość rolek (lub kółek), przód/tył		4/2	2/2	2/2	2/2	2/2
			4/2	4/2	4/2	4/2

Podstawowe wymiary

		HPT 20 FL	HPT 25	HPT 25 GA	HPT 25 ST	HPT 30
Wysokość podnoszenia	h3 [mm]	170	200	200	200	200
Wysokość całkowita	l1 (mm)	1550	1550	1550	1550	1550
Całkowita szerokość	b1 [mm]	525	525	525	525	525
Wymiary wideł	gr./szer./dł. (mm)	56,5/160/ 1150	85/150/ 1150	85/150/ 1150	85/150/ 1150	85/150/ 1150
Promień skrętu	Wa [mm]	1385	1385	1385	1385	1385
Przestrzeń robocza przy palecie 1000 x 1200, wzdłużnie	Ast [mm]	1832	1832	1832	1832	1832

Zakresy temperatur

		HPT 20 FL	HPT 25	HPT 25 GA	HPT 25 ST	HPT 30
Temperatura	°C	od -12 do +50	od -12 do +50	od -12 do +50	od -12 do +50	od -12 do +50

A

Aktualność instrukcji	5
Arkusze danych technicznych	64

B

Budowa wózka – widok ogólny	28
-----------------------------	----

C

Czynności konserwacyjne, do przeprowadzenia których nie są wymagane specjalne kwalifikacje	48
Czynności po myciu wózka	45

D

Data wydania instrukcji	5
Deklaracja zgodności WE	2
Deklaracja zgodności z normami WE	3
Dokumentacja	4

F

Firma użytkująca	18
------------------	----

G

Graficzne przedstawienie procedur obsługi	6
---	---

H

Hamulec postojowy (wyposażenie specjalne)	37
---	----

I

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji	
Informacje ogólne	52

J

Jazda po mostkach przeładunkowych	41
-----------------------------------	----

K

Konserwacja rolek	53
Kontrola bezpieczeństwa	22

Kontrola poziomu oleju hydraulicznego i szczelności układu hydraulicznego	59
Korzystanie z windy	40
Kwalifikacje personelu	48

M

Materiały eksploatacyjne	23, 51
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z olejami	23
Usuwanie	26
Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące płynu hydraulicznego	25
Miejsce eksploatacji	12
Modernizacje	21

N

Niedozwolone użytkowanie	11
Niewłaściwe używanie urządzeń zabezpieczających	21

O

Ocena wzrokowa	32
Odstępy międzyserwisowe	49
Ogólne	2
Okresy międzyserwisowe i między przeglądami	49
Określone niebezpieczeństwa eksploatacyjne związane z obsługą wózka widłowego	16
Oleje	23
Opakowanie	7
Operator	20
Ostrzeżenie dotyczące nieoryginalnych części zamiennych	21
Oznaczenie CE	2

P

Plan konserwacji	49
Płyn hydrauliczny	25
Podnoszenie	52
Podnoszenie jednostek ładunkowych	39

Pozostałe niebezpieczeństwa, pozostałe zagrożenia	13
Prawa autorskie i znaki handlowe	5
Prawa, obowiązki oraz zasady postępowania dla operatorów	20
Procedury obsługi	6
Przed podniesieniem ładunku	38
Przepisy bezpieczeństwa dotyczące postępowania z ładunkiem	38
Przewożenie podnoszenie	39
Punkty identyfikacyjne Przegląd	29

R

Rolki kierownicze Sprawdzanie	53
----------------------------------	----

S

Sterownica Złączka	33
Symbole informacyjne	5

T

Tabela danych serwisowych	51
Tabliczka z nazwą	30
Transport	43
Transportowanie palet	40
Typowe materiały graficzne	6

U

Udźwig	38
--------	----

Układ podnoszenia	34
Elementy sterujące	34
Obsługa serwisowa	55
Podnoszenie początkowe	34
Urządzenie opuszczające Regulacja	56
Usterki	21
Usuwanie Podzespół	7
Uszkodzenia	21
Używanie w chłodniach	42

W

Wałki ładunkowe Sprawdzanie	54
Widły Sprawdzanie	59
Właściwe użytkowanie	10
Wózek widłowy Czyszczenie	45
Wprowadzanie zmian w wózku widłowym	21
Wykwalifikowana osoba	18
Wymiary HPT 20 FL	63
HPT 25 / HPT 25 GA / HPT 25 ST / HPT 30	62

Z

Zagrożenie dla pracowników	15
Zatrzymanie awaryjne	36

STILL GmbH
Berzeliusstrasse 10
D-22113 Hamburg

Nr identyfikacyjny 50988046043 PL